

AccuJet Li-18 Art. 9335-20

<b>D Betriebsanleitung</b> Accu Bläser	<b>SK Návod na obsluhu</b> Akumulátorový fúkač
<b>GB Operating Instructions</b> Accu Blower	<b>GR Οδηγίες χρήσης</b> Επαναφορτιζόμενος Φυσητήρας
<b>F Mode d'emploi</b> Souffleur sur accu	<b>RUS Инструкция по эксплуатации</b> Аккумуляторный воздуходув
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Accublazer	<b>SLO Navodilo za uporabo</b> Akumulatorski puhalnik
<b>S Bruksanvisning</b> Batteridriven blås	<b>HR Upute za uporabu</b> Baterijski puhač
<b>DK Brugsanvisning</b> Accu-blæser	<b>SRB Uputstvo za rad</b> <b>BIH</b> Baterijski duvač
<b>FI Käyttöohje</b> Akkupuhallin	<b>UA Інструкція з експлуатації</b> Акумуляторна повітродувка
<b>N Bruksanvisning</b> Batteri blåser	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Suflantă cu acumulator
<b>I Istruzioni per l'uso</b> Soffiatore a batteria	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Akülü Üfleyci
<b>E Instrucciones de empleo</b> Soplador Accu	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Акумуляторна моторна метла
<b>P Manual de instruções</b> Soprador a bateria	<b>AL Manual përdorimi</b> Fryrës me bateri
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Dmuchawa akumulatorowa	<b>EST Kasutusjuhend</b> Akuga puhur
<b>H Használati utasítás</b> Akumulátoros lombfúvó	<b>LT Eksploatavimo instrukcija</b> Akumuliatorinis pūstuvus
<b>CZ Návod k obsluze</b> Akumulátorový foukač	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Ar akumulatoru darbināms pūtējs

# GARDENA Аккумуляторный воздуходув AccuJet Li-18



**Это перевод оригинальной немецкой инструкции по эксплуатации.** Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.



Данное устройство может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с устройством. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться устройством детям младше 16 лет.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

## Оглавление:

1. Область применения вашего аккумуляторного воздуходува GARDENA . . . . .	179
2. Указания техники безопасности . . . . .	180
3. Монтаж . . . . .	184
4. Ввод в действие . . . . .	184
5. Обслуживание . . . . .	186
6. Хранение . . . . .	187
7. Техническое обслуживание . . . . .	188
8. Устранение неисправностей . . . . .	188
9. Имеющиеся принадлежности . . . . .	189
10. Технические данные . . . . .	189
11. Сервис / Гарантия . . . . .	190

## 1. Область применения вашего аккумуляторного воздуходува GARDENA

### Использование по назначению:

Аккумуляторный воздуходув GARDENA может использоваться для сдувания мусора или скошенной травы с дорожек, подъездов и дворовой территории, сбора срезанной травы, соломы и листьев в кучи, а также для выдувания мусора из углов, швов или отверстий в черепице или кирпичной кладке.

### ОПАСНО! Риск травмирования!



**В случае использования не по назначению данное изделие может представлять опасность. Необходимо соблюдать предупреждающие указания и инструкции по технике безопасности для обеспечения достаточной надежности и эффективности при эксплуатации изделия. Оператор несет ответственность за соблюдение предупреждающих указаний и инструкций, приведенных в данном руководстве и на изделии. Запрещено пользоваться изделием, если предоставленные производителем защитные элементы не находятся в правильном положении.**

## 2. Указания техники безопасности

→ Примите к сведению инструкции по технике безопасности на устройстве AccuJet Li-18.

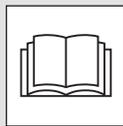


### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

данное устройство представляет опасность! Небрежное или неправильное применение может привести к тяжелым травмам.



Перед чисткой или выполнением технического обслуживания снимите аккумулятор.



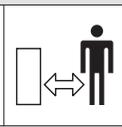
Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, пока не убедитесь в понимании способа пользования всеми органами управления и их назначения.



Рекомендуется надевать защитные очки и наушники.



Не допускайте попадания под дождь. Не оставляйте изделие на улице во время дождя.



Не допускайте приближения посторонних лиц.

### Общие меры предосторожности при работе с электроинструментом



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: прочитайте все меры предосторожности и инструкции.

Несоблюдение предупреждающих указаний и инструкций может привести к удару электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

### Сохраните на будущее все инструкции и предупреждения.

Используемый в предупреждениях термин "электроинструмент" относится к Вашему (беспроводному) электроинструменту с питанием от аккумулятора.

#### 1) Безопасность в месте работы

а) Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или с ограниченной способностью восприятия, а также лицами, не имеющими опыта работы с изделием и не ознакомившимися с его работой, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность или получают указания, касающиеся работы с изделием, от этого лица. Дети должны находиться под надзором, для того, чтобы обеспечить, что они не играют с изделием. Местные законы могут ограничивать возраст оператора.

Никогда не позволяйте пользоваться изделием детям или людям, не знакомившимся с этими инструкциями.

Электроинструменты в руках не обученных пользователей представляют опасность.

б) Не допускайте приближения детей и посторонних лиц во время работы электроинструмента. Отвлекаясь, Вы можете потерять управление.

в) Никогда не выдувайте мусор в направлении тех, кто наблюдает за Вашей работой. Оператор или пользователь несут ответственность за аварии или опасные ситуации, угрожающие другим людям или их имуществу.

г) Место работы должно быть чистым и хорошо освещенным.

Загромождения или отсутствие освещения может стать причиной аварий.

д) Запрещено пользоваться электроинструментами во взрывоопасных зонах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты производят искры, которые могут зажечь пыль или пар.

#### 2) Электробезопасность

а) Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Запрещено менять конструкцию вилки зарядного устройства. Не используйте переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами. Напряжение сети питания переменного тока должно

соответствовать указанному на паспортной табличке изделия. Ни при каких обстоятельствах не подсоединяйте землю к какой-либо части изделия.

*Отсутствие изменений в конструкции вилок и их соответствие розеткам снижает опасность поражения электрическим током.*

**б) Не допускайте физического прикосновения к заземленным поверхностям, например, трубам, радиаторам, плитам или холодильникам.**

*Опасность поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.*

**в) Не допускайте попадания электроинструментов под дождь или во влажную среду. Проникновение воды в электроинструмент повышает опасность поражения электрическим током.**

**г) Не допускайте неправильного обращения с зарядным устройством или его шнуром. Не переносите, не тяните и не выдергивайте зарядное устройство из розетки за шнур. Не приближайте зарядное устройство и его шнур к источникам тепла, маслу, острым углам или движущимся частям. Перед эксплуатацией проверьте отсутствие повреждений. Замените зарядное устройство и/или его провод при наличии признаков повреждения или износа. Запрещено пользоваться изделием в случае повреждения или износа зарядного устройства или его провода. Немедленно отсоедините газонокосилку от электрической сети, если кабель разрезан или повреждена изоляция. Не дотрагивайтесь до электрического кабеля, пока газонокосилка не будет отсоединена от сети. Не чините разрезанный или поврежденный кабель. Замените его новым кабелем. Поврежденный или спутанный шнур повышает опасность поражения электрическим током.**

**д) Электрический кабель необходимо размотать.**

*Смотанный кабель может перегреться и снизить производительность изделия. Всегда проявляйте осторожность при сматывании кабеля, следите за отсутствием перегибов.*

**е) Для заряда аккумулятора используйте только то зарядное устройство, которое было поставлено вместе с изделием.**

*Использование какого-либо другого зарядного устройства может нанести необратимые повреждения аккумулятору, зарядному устройству и/или воздушной дувке.*

**ж) Если неизбежно требуется применение электроинструмента во влажной среде, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). Мы рекомендуем использовать защитные выключатели, реагирующие на утечки тока, с номинальным током  $\leq 30$  mA. Даже с установленным устройством защиты от токов замыкания на землю не может быть гарантирована 100% безопасность и поэтому всегда необходимо следовать правилам безопасной работы. Проверяйте Ваше устройство защиты от токов замыкания на землю каждый раз, когда Вы его используете.**

*Применение УЗО снижает опасность поражения электрическим током.*

### **3) Индивидуальная защита**

**а) Будьте бдительны, следите за своими действиями и проявляйте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы чувствуете усталость или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов. Мимолетное отвлечение внимания во время работы с электроинструментом может привести к тяжелым телесным повреждениям.**

**б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки и наушники. Рекомендуется носить маску для защиты от пыли.**

*Применение в зависимости от обстоятельств таких средств защиты, как очки, наушники, пылезащитная маска, противоскользящая защитная обувь или каска снижает опасность получения телесных повреждений.*

**в) Предупреждение непреднамеренного включения. Для работы устройств с питанием от аккумулятора их не нужно включать в электрическую розетку; поэтому они всегда находятся в рабочем режиме. Перед подключением к зарядному устройству аккумулятора, подъемом или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Если Вы несете электроинструмент, держа палец на переключателе, или подключаете электроинструмент к электропитанию, когда переключатель включен, риск аварии повышается.**

**г) Не занимайте неудобное положение. Всегда сохраняйте равновесие и устойчиво ставьте ноги. На склонах будьте особенно осторожны, чтобы не поскольз-**

наться, и носите обувь на нескользкой подошве. Не делайте шагов назад во время работы. Вы можете споткнуться. Ходите, никогда не бегите. Запрещено наклоняться на стремянке во время эксплуатации изделия. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в случае возникновения непредвиденной ситуации.

**д) Надевайте соответствующую одежду. Всегда надевайте подходящую одежду, перчатки и прочную обувь. Не надевайте свободную одежду или украшения. Не допускайте приближения волос, одежды и перчаток к движущимся частям.**

*Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*

#### **4) Эксплуатация и обслуживание электроинструмента**

**а) Назначение и способ эксплуатации изделия должны соответствовать указаниям данного руководства. Не перегружайте электроинструмент. Используйте такой электроинструмент, который соответствует условиям применения.**

*Правильно подобранный электроинструмент лучше и надежнее справится с задачей, соответствующей его конструктивным характеристикам.*

**б) Проверьте Ваш садовый пылесос AssiJet перед каждым использованием. Запрещено работать с инструментом, если его переключатель не включается или не выключается. Вы должны знать, как быстро остановить работу изделия в экстренной ситуации. Любой электроинструмент с неработающим переключателем представляет опасность и требует ремонта.**

**в) Крыльчатка продолжает вращаться даже после выключения изделия. Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.**

**г) Снимайте аккумулятор:**

- перед тем, как оставить изделие без присмотра на любое время;
- перед удалением засорения;
- перед проверкой, чисткой или выполнением каких-либо операций с прибором;
- в случае нехарактерного вибрирования изделия. Сразу выключите осмотр. Чрезмерное вибрирование может нанести травмы;
- перед тем, как передать устройство другому человеку.

**д) Неиспользуемые электроинструменты должны находиться в недоступном для**

детей месте. Не позволяйте лицам, не ознакомленным с данным руководством по эксплуатации электроинструмента, работать с ним. *Электроинструменты в руках не обученных пользователей представляют опасность.*

**е) Электроинструменты требуют технического ухода. Проверьте точность настройки и отсутствие заедания движущихся частей, отсутствие поломанных запчастей и иных неисправностей, которые могут нарушить работу электроинструмента. В случае повреждения почините электроинструмент перед очередным использованием. Держите все отверстия свободными от мусора. *Ненадлежащий технический уход стал причиной многих аварий.***

**ж) При работе с электроинструментом и принадлежностями руководствуйтесь данными указаниями, учитывая рабочие условия и задачи, которые нужно выполнить. Работайте с изделием только при дневном или хорошем искусственном освещении. Применение электроинструмента не по назначению может создать опасные ситуации.**

#### **5) Эксплуатация и обслуживание инструмента с питанием от аккумулятора**

**а) Для подзарядки используйте только то зарядное устройство, которое было поставлено вместе с изделием и указано производителем. Зарядное устройство, которое подходит для одного типа аккумуляторов, может создавать опасность возгорания при использовании с другими типами аккумуляторов.**

**б) Для электроинструментов используйте только специально предназначенные аккумуляторы. Применение каких-либо других аккумуляторов может создавать опасность травмирования и возгорания.**

**в) Когда аккумулятор не используется, храните его вдали от других металлических скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов или иных мелких металлических предметов, которые могут привести к замыканию клемм. Замыкание клемм аккумулятора может вызвать возгорание или пожар.**

**г) В неблагоприятных условиях из аккумулятора может вытекать жидкость: не касайтесь ее. При случайном контактировании промойте обильным количеством воды. В случае попадания жидкости в глаза также обратитесь к врачу. Жидкость, которая вытекает из аккумулятора, может вызвать раздражение или возгорание.**

## **6) Техническое обслуживание и хранение**

Сервисное обслуживание электроинструмента должны выполнять квалифицированные специалисты по ремонту оборудования с использованием только идентичных запчастей.

*Это гарантирует сохранение безопасности электроинструмента.*

- Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты с целью обеспечения безопасной работы изделия.
- Изношенные или поврежденные детали должны быть заменены в целях безопасности.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.
- Храните в сухом, прохладном и недоступном для детей месте. Запрещено хранить на улице. Запрещено хранить устройство при температуре выше 35 °C или при попадании прямых солнечных лучей. Не оставляйте устройство в местах, где присутствует статическое электричество.

### **Меры предосторожности при работе с воздуходувкой**

- **Перед запуском устройства проверьте участок, где вы будете работать.**  
*Удалите весь мусор и такие твердые предметы, как камни, стекло, проволока и т.п.: они могут стать причиной травмы или повреждений, оказавшись в процессе эксплуатации отброшенными напрямую или рикошетом в сторону.*
- **Запрещено работать с устройством без применения надлежащего оснащения.**  
*Для применения устройства в качестве воздуходувки необходимо обязательно установить нагнетательную трубку. Используйте только рекомендуемые насадки во избежание телесных повреждений.*
- **Не работайте с воздуходувкой возле сжигаемых листьев или хвороста, костров, мангалов, золы и пр.**  
*Правильное использование воздуходувки не допустит распространения огня.*
- **Не помещайте никакие предметы в нагнетательные трубки; необходимо всегда выдвигать мусор в сторону, где нет людей, животных, стекла и таких твердых объектов, как деревья, автомобили, стены и т.п.**  
*Направленная воздушная струя может привести к отбрасыванию напрямую или рикошетом камней, грязи или палок, что может привести к травмированию людей или животных, повреждению стекол и нанести иной ущерб.*

- **Запрещено использовать устройство для распыления химических продуктов, удобрений или других веществ.**

*Такое распыление может оказать токсическое воздействие.*

### **Меры безопасности при эксплуатации аккумулятора**



#### **ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!**

В процессе зарядки заряжаемый аккумулятор должен находиться на несгораемом, жаропрочном, и непроводящем основании. Следует удалить от зарядного устройства и аккумулятора едкие, горючие и легковоспламеняющиеся предметы. В процессе зарядки нельзя укрывать зарядное устройство и аккумулятор. При появлении дыма или огня немедленно отсоединить зарядное устройство от сети.

Заряжать аккумуляторы разрешается только при помощи оригинального зарядного устройства GARDENA. При использовании других приборов аккумуляторы могут испортиться, и даже может возникнуть пожар.



#### **ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!**

→ **Защитите воздуходувку от источников тепла и пламени. Не оставляйте на радиаторах и не подвергайте длительному воздействию прямых солнечных лучей.**



**Запрещено использовать зарядное устройство на улице.**

→ **Не допускайте попадания влаги в зарядное устройство аккумулятора или его нахождения во влажной среде.**

Эксплуатация изделия допустима при температуре окружающей среды от 0 °C до +40 °C. Кабель зарядного устройства нужно регулярно проверять на наличие признаков повреждений или износа (ломкости), его можно использовать только в отличном состоянии. Входящее в комплект поставки зарядное устройство предназначено только для зарядки перезаряжаемых аккумуляторов, которые поставляются вместе с данным изделием.

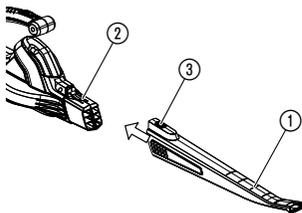
Запрещено заряжать данным зарядным устройством не перезаряжаемые аккумуляторы (опасность пожара). Запрещено пользоваться изделием во время зарядки. После завершения зарядки отключите зарядное устройство от сети. Зарядка аккумулятора допустима при температуре от 0 °С до +45 °С. После интенсивной нагрузки аккумулятор должен сначала остыть. Пришедший в негодность аккумулятор подлежит надлежащей утилизации. Его нельзя пересылать по почте. За дополнительной информацией обращайтесь в местные предприятия, занимающиеся утилизацией отходов.

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем медицинского имплантата.

Опасно! Не выполняйте монтаж, когда рядом находятся маленькие дети. При монтаже они могут проглотить мелкие детали, кроме того существует опасность задохнуться в полиэтиленовом пакете.

### 3. Монтаж

**Установка нагнетательной трубки:**



**ОПАСНО ! Опасность травмирования!**

Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.

→ Остановите устройство и снимите аккумулятор перед тем, как устанавливать или снимать нагнетательную трубу.

1. Совместите пазы на нагнетательной трубке ① с пазами на выходном отверстии воздуховодки ②.
2. Задвиньте нагнетательную трубку на отверстие воздуховодки, пока она не защелкнет в правильном положении; трубка крепится к воздуховодке с помощью блокировочной кнопки на трубке ③.
3. Для снятия нагнетательной трубки нажмите блокировочную кнопку на трубке ③, стягивая последнюю.

### 4. Ввод в действие

**Зарядка аккумулятора:**

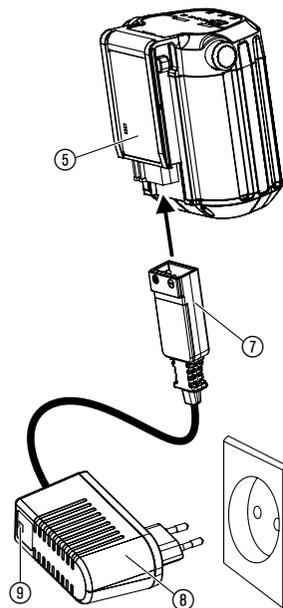
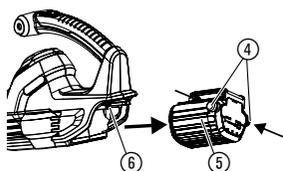


**ВНИМАНИЕ!**

Перенапряжение разрушает аккумулятор и зарядное устройство.

→ Подключайте устройство только к сети с подходящим напряжением.

Перед первым использованием частично заряженный аккумулятор нужно зарядить полностью. Продолжительность зарядки (при полностью разряженном аккумуляторе) см. 10. Технические данные. Литиево-ионный аккумулятор можно заряжать при любом состоянии его заряда и произвольно прерывать зарядку, без вреда для аккумулятора (эффекта памяти нет).



1. Вдавите обе кнопки разблокировки (4) и выньте аккумулятор (5) из гнезда (6) на ручке.
2. Вставить разъем кабеля зарядки (7) в аккумулятор (5).
3. Вставить зарядное устройство (8) в розетку сети.

**Лампочка контроля заряда (9) на зарядном устройстве мигает каждую секунду зеленым светом: Аккумулятор заряжается.**

**Лампочка контроля заряда (9) на зарядном устройстве светится зеленым светом: Аккумулятор полностью заряжен.** (Длительность зарядки указана в гл. 10. Технические данные).

В процессе зарядки следует регулярно контролировать ход зарядки.

#### Индикатор уровня зарядки аккумулятора во время зарядки:

зарядка 100 % L1, L2 и L3 светятся.

зарядка 66 – 99 % L1 и L2 светятся, L3 мигает.

зарядка 33 – 65 % L1 светится, L2 мигает.

зарядка 0 – 32 % L1 мигает.

4. После завершения процесса зарядки следует отсоединить аккумулятор (5) от зарядного устройства (8). Сначала отсоедините аккумулятор (5) от зарядного устройства (8), затем выключите зарядное устройство (8) из сети.

5. Вставьте аккумулятор (5) в гнездо (6) на ручке до щелчка.

#### Не допускать глубокой разрядки:

Если аккумулятор разряжен, система защиты от глубокой разрядки автоматически выключает устройство, прежде чем напряжение на аккумуляторе упадет ниже допустимого минимума. Чтобы полностью заряженный аккумулятор не разрядился через выключенное из сети зарядное устройство, после завершения зарядки его необходимо вынуть из зарядного устройства. После хранения аккумулятора больше 1 года его необходимо снова полностью зарядить. Если аккумулятор находится в состоянии глубокой разрядки, лампочка контроля заряда (9) быстро мигает в начале процедуры зарядки (2 раза в секунду). Если лампочка контроля заряда (9) все еще продолжает быстро мигать по истечении 10 минут, то это указывает на неисправность (см. 8. Устранение неисправностей). Если мигает светодиод неисправности (W) на аккумуляторе, то это указывает на неисправность (см. 8. Устранение неисправностей). При полной разрядке аккумулятора может пройти до 20 минут, прежде чем светодиоды отобразят низкий уровень зарядки аккумулятора. Процесс зарядки индицируется в любое время миганием светодиода (9) на зарядном устройстве.

#### Индикатор уровня зарядки аккумулятора во время работы:

→ Нажмите кнопку (B) на аккумуляторе.

зарядка 66 – 99 % L1, L2 и L3 светятся.

зарядка 33 – 65 % L1 и L2 светятся.

зарядка 10 – 32 % L1 светится.

зарядка 1 – 9 % L1 мигает.

зарядка 0 % Индикация отсутствует.

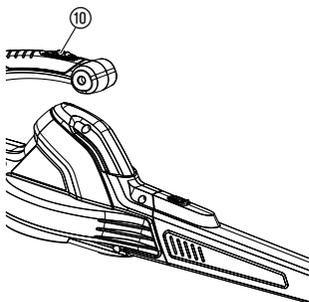
## 5. Обслуживание



**ОПАСНО! Опасность травмирования!**  
во избежание серьезных травм по причине вылета мусора и/или контактирования крыльчатки запрещено пользоваться устройством, если трубка правильно не прикреплена.

→ Камни или мусор могут вылететь или отскочить и попасть в глаза и лицо, что может стать причиной повреждения глаз или других серьезных травм: надевайте перчатки и защитные очки.

### Запуск воздуходувки:



### Включение воздуходувки:

1. Вставьте аккумулятор в рукоятку (см. раздел 4. Ввод в действие).
2. Переключите выключатель ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) ⑩ во включенное положение ON (I).

### Выключение воздуходувки:

1. Переключите выключатель ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) ⑩ в выключенное положение OFF (0).
2. Выньте аккумулятор из рукоятки (см. раздел 4. Ввод в действие).

### Рабочее положение:



Данное устройство может использоваться в качестве воздуходувки для сметания мусора и скошенной травы с проездных путей, тротуаров, террас и пр., а также для выдувания скошенной травы, сена или листвы в кучи либо удаления мусора из углов, вокруг стыков или между кирпичами.

Для направления воздушного потока направляйте нагнетательную трубку вниз или в одну сторону.

Работать следует всегда вдали от твердых объектов, таких как стены, крупные камни, автомобили и заборы.

Чистку углов нужно начинать изнутри и двигаться наружу. Тем самым предотвращается накопление мусора, который может попасть вам в лицо. Соблюдайте осторожность при работе рядом с растениями. Воздушный поток может повредить хрупкие растения.

## 6. Хранение

### Завершение работы:

**Храните устройство в недоступном для детей месте, вынув аккумулятор.**

1. Остановите работу устройства и снимите аккумулятор (см. раздел 4. Ввод в действие).
2. Зарядите аккумулятор: это увеличит его срок службы.
3. Перед помещением на хранение или транспортировкой дайте мотору остыть.
4. Устройство должно храниться со всеми защитными приспособлениями, установленными должным образом. Поместите устройство таким образом, чтобы ни один острый предмет не мог случайно стать причиной серьезной травмы.

### Содержание в зимнее время:

В конце сезона или если устройство не будет использоваться в течение более 30 дней, подготовьте его надлежащим образом к хранению.

Если предполагается хранить воздуходувку длительный период времени:

1. Остановите работу устройства и снимите аккумулятор (см. раздел 4. Ввод в действие).
2. Зарядите аккумулятор: это увеличит его срок службы.
3. Почистите всё устройство перед длительным хранением.
4. Мягкой щеткой удалите мусор с вентиляционных и всасывающих воздух отверстий. Не используйте воду.
5. Храните устройство в хорошо проветриваемом месте, по возможности накройте во избежание скапливания пыли и грязи. Не накрывайте полиэтиленом. Он не дышит и может привести к образованию конденсата, возможному ржавлению и коррозии.
6. Проверьте все устройство на наличие ослабленных винтов. Замените все поврежденные, поломанные или изношенные детали.
7. Снимите нагнетательную трубку для более удобного хранения.

### Утилизация:

(согласно RL 2012/19/EU)



### Утилизация аккумулятора:



Li-ion

Инструмент не разрешается выбрасывать в бытовой мусор, его необходимо подвергать квалифицированной утилизации.

→ Важно: Утилизируйте инструмент через коммунальные пункты утилизации в Вашем районе.

Литиевый аккумулятор GARDENA содержит литиево-ионные элементы, которые после употребления нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором.

### Важно в Германии:

В Германии правильную утилизацию выполнит специализированный магазин, представляющий фирму GARDENA, или коммунальная служба утилизации.

1. Полностью разрядить литиево-ионный аккумулятор.
2. Утилизировать аккумулятор согласно установленному порядку.

## 7. Техническое обслуживание



### ОПАСНО!

Неожиданное включение воздуходува может привести к травме.

→ Перед техническим обслуживанием вынуть аккумулятор (см. 4. Ввод в действие).

**Перед каждым использованием:**

Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты с целью обеспечения безопасной работы изделия.

1. Убедитесь в правильной сборке всех деталей.
2. Проверьте, нет ли ослабления, повреждения или износа крепежных элементов и деталей (например, трубы воздуходува).
3. Для выполнения замены поломанных или изношенных деталей обращайтесь к авторизованному сервисному дилеру.
4. Выключатель ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ): проверьте правильность работы выключателя, переключив его в положение OFF (ВЫКЛ.). Убедитесь в том, что мотор остановился; затем запустите мотор снова и продолжите проверку.

**После каждого использования:**

1. Проверка и чистка устройства и нанесенных табличек / надписей
2. После каждого пользования проверьте полностью все устройство на наличие неисправных или плохо закрепленных деталей. Почистите устройство влажной тканью.
3. Протрите устройство чистой сухой тряпкой.

## 8. Устранение неисправностей



### ОПАСНО!

Неожиданное включение воздуходува может привести к травме.

→ Перед устранением неисправностей снять аккумулятор (см. 4. Ввод в действие).

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Воздуходув не работает	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядить аккумулятор (см. 4. Ввод в действие).
	Аккумулятор неправильно вставлен в ручку.	→ Вставить аккумулятор в ручку так, чтобы кнопки фиксации защелкнулись.
	Выключатель находится в выключенном положении OFF (0).	→ Переключите выключатель во включенное положение ON (I).
Воздуходув необычно вибрирует	Механическая неисправность.	→ Обратиться к службе клиента фирмы GARDENA.
Воздуходув не работает. Светодиод неисправности (W) мигает	Перегрузка аккумулятора.	→ Подождите 10 сек. Нажмите кнопку (W) на аккумуляторе и снова запустите устройство.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
<b>Воздуходув не работает. Светодиод неисправности <math>\text{\textcircled{W}}</math> мигает</b>	Была превышена допустимая рабочая температура.	→ Охладите аккумулятор в течение ок. 15 мин. Нажмите кнопку $\text{\textcircled{B}}$ на аккумуляторе и снова запустите устройство.
<b>Лампочка контроля заряда <math>\text{\textcircled{g}}</math> на зарядном устройстве не светится</b>	Зарядное устройство или зарядный кабель вставлены неправильно.	→ Правильно вставьте зарядное устройство и зарядный кабель.
<b>Лампочка контроля заряда <math>\text{\textcircled{g}}</math> на зарядном устройстве быстро мигает (2-раза в секунду)</b>	Ошибка зарядки.	→ Извлеките и снова вставьте зарядное устройство.
<b>Воздуходув не запускается. Светодиод неисправности <math>\text{\textcircled{W}}</math> светится</b>	Сбой аккумулятора / Дефект аккумулятора.	→ Нажмите кнопку $\text{\textcircled{B}}$ на аккумуляторе и снова запустите устройство.
<b>Аккумулятор больше не поддается зарядке</b>	Дефект аккумулятора.	→ Заменить аккумулятор (Арт. № 9840).

Разрешается использовать только оригинальные сменные аккумуляторы GARDENA BLi-18 (Арт. № 9840). Его можно приобрести в магазине, представляющем фирму GARDENA, или непосредственно через отдел обслуживания фирмы GARDENA.



**В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только в пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.**

## 9. Имеющиеся принадлежности

<b>GARDENA Сменная аккумуляторная батарея BLi-18</b>	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	<b>Арт. № 9840</b>
--	--	--------------------

## 10. Технические данные

	<b>AccuJet Li-18 (Арт. № 9335)</b>
<b>Скорость воздуха</b>	макс. 190 км/ч
<b>Вес вместе с аккумулятором</b>	1,8 кг
<b>Уровень шума при работе <math>L_{PA}^{1)}</math></b>	68 дБ(А)
<b>Погрешность <math>K_{PA}</math></b>	3 дБ(А)
<b>Уровень шума <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	замерено 77 дБ(А) / гарантировано 80 дБ(А)
<b>Погрешность <math>K_{WA}</math></b>	3 дБ(А)
<b>Уровень вибрации <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	< 2,5 м/с <sup>2</sup>
<b>Погрешность <math>K_a</math></b>	1,5 м/с <sup>2</sup>

<b>Аккумулятор</b>	литиево-ионный (18 В)
<b>Емкость аккумулятора</b>	2,6 Ач
<b>Длительность зарядки аккумулятора</b>	около 3,5 ч 80 % / около 5 ч 100 %
<b>Длительность вращения на холостом ходу*</b>	около 30 мин. (при полностью заряженном аккумуляторе)
<b>Зарядное устройство</b>	
<b>Напряжение сети</b>	230 В / 50 – 60 Гц
<b>Макс. выходной ток</b>	600 мА
<b>Выходное напряжение</b>	18 В (DC)

Способ измерения: <sup>1)</sup> согласно EN 60335-2-100 <sup>2)</sup> согласно 2000/14/ЕС.

\* Действительное время работы может отличаться от указанного в зависимости от условий применения, срезаемого материала и технического состояния.



**Указанное значение вибрационного воздействия получено при помощи измерений по нормированному методу и может быть использовано для сравнения с другими электроинструментами. Его можно также принять за основу при расчете длительности непрерывной работы. Величина вибрационного воздействия электроинструмента может изменяться во время работы с ним.**

## 11. Сервис / Гарантия

### **Сервис:**

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

### **Гарантия:**

Срок гарантии – 12 месяцев со дня продажи

Условия гарантийного обслуживания изложены в Гарантийном свидетельстве, которое выдается продавцом при продаже товара.

В случае затруднений с этим устройством, пожалуйста, свяжитесь с нашей сервисной службой.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket átkészületlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA suppose la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εφαρμόσιμες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastusdeklaratsioon</b> Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti mūsų Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstījis/ies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Fiso 11 – Torre B  
(C1428ARF) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA Canada** Ltd.  
100 Summerlee Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesteron  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 225 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2927200 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 1/2  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Agrupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**ALD Group**  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papakodopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsogalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@okj.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., Ltd.  
107-4, SunDuk Bld.,  
Yangjae-dong,  
Secho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxeberg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
ari@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки бизнес Парк“,  
помещение 0802.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA** Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trazmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 32 22  
info@casayjardin.net.ve

9335-20.960.02/0216

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com